

Zaznajomiwszy się z powyższym protokołem uznaliśmy go i uznajemy za słuszny zarówno w całości jak i każde z zawartych w nim postanowień; oświadczamy, że jest on przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony i przyrzekamy, że będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego, wydaliśmy akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej.

W Warszawie, dnia 21 maja 1931 r.

(—) *I. Mościcki*

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej  
Prezes Rady Ministrów:

(—) *W. Sławek*

Minister Spraw Zagranicznych:

(—) *August Zaleski*

L. S.

Après avoir vu et examiné ledit Protocole, Nous l'avons approuvé et approuvons en toutes et chacune des dispositions qui y sont contenues; déclarons qu'il est accepté, ratifié et confirmé, et promettons, qu'il sera inviolablement observé.

En Foi de Quoi Nous avons donné les Présentes, revêtues du Sceau de la République.

À Varsovie, le 21 mai 1931.

(—) *I. Mościcki*

Par le Président de la République  
Le Président du Conseil des Ministres:

(—) *W. Sławek*

Le Ministre des Affaires Étrangères:

(—) *August Zaleski*

L. S.

#### 649.

### OSWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 28 lipca 1931 r.

**w sprawie złożenia dokumentu ratyfikacyjnego protokołu o klauzulach arbitrażowych, podpisanego w Genewie dnia 24 września 1923 r.**

Podaje się niniejszem do wiadomości, że w wykonaniu art. 5 protokołu o klauzulach arbitrażowych, podpisanego w Genewie dnia 24 września 1923 r., złożenie dokumentu ratyfikacyjnego nastąpiło w Genewie dn. 26 czerwca 1931 r. w imieniu Rządu Polskiego.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

#### 650.

### ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 24 sierpnia 1931 r.

**o zmianie granic powiatów hrubieszowskiego i tomaszowskiego w województwie lubelskim.**

Na podstawie art. 1 i 2 ustawy z dnia 7 lipca 1921 r. w przedmiocie dokonywania zmian granic powiatów na obszarach b. dzielnic rosyjskiej i austriacko-węgierskiej, jak również dokonywania na obszarze b. dzielnic austriacko-węgierskiej zmian obszaru działania samorządowych reprezentacji powiatowych (Dz. U. R. P. Nr. 64, poz. 400) zarządza się co następuje:

**§ 1.** Z gminy wiejskiej Telatyn w powiecie tomaszowskim, województwie lubelskim wyłącza się kolonję Borsuk i włącza się ją do gminy wiejskiej Mircze w powiecie hrubieszowskim, w temże województwie.

**§ 2.** Wykonanie niniejszego rozporządzenia porucza się Ministrowi Spraw Wewnętrznych.

**§ 3.** Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 października 1931 r.

Prezes Rady Ministrów: *A. Prystor*

Minister Spraw Wewnętrznych: *Bronisław Pieracki*

Minister Sprawiedliwości: *Czesław Michałowski*

Minister Skarbu: *Jan Piłsudski*

#### 651.

### ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 24 sierpnia 1931 r.

**o utworzeniu gminy wiejskiej „Orłowo Morskie” w powiecie morskim, województwie pomorskim.**

Na podstawie art. 104 rozporządzenia Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 19 stycznia 1928 r.